

Contract for rendering Travel, Tourism and Financial Services

This contract is made this Sunday of 08 / 09 / 2024 by and between:

1. Leaders Travel Egypt, 01 New Marwa Towers, Ard El Golf, Heliopolis, Cairo, herein represented by Mr. Ahmed Abo Ali in his capacity as General Manager

(First Party)

2. Accurate Petroleum Services Company (APETCO) with its head office at El Salam Building no.3 beside Abo Leila Tower, Tripoli, Libya, herein represented by: Hager El Sayed Abdel Ali El Sawy, in his/her capacity as Ass. General Manager for Contracts and Tenders.

(Second Party)

Both parties agreed that the First Party will render an integrated portfolio of travel, tourism and financial services to the Second Party. These services will be rendered under the terms that will be mentioned hereunder.

Preamble

Whereas, Leaders Travel (First Party) Operating under a license category "A" issued from the Ministry of Tourism No 671. issued in 1978. The company has a commercial registration No. 85767 and a tax card No. 100 - 75 - 800. Company offers a wide range of services that extends to ticketing, domestic, outgoing holidays and Religion Tourism.

Whereas, the company acts as an agent to all the airlines that operate within Egypt and outside and all hotels, cruise chains as well as to all tour operators and transportation companies Worldwide .

Whereas Accurate Petroleum Services Company - APETCO (the Second Party) is a petroleum services company. Its headquarters are located in Tripoli, Libya, and it holds Libyan nationality. The company is registered with a commercial registration number 16090.

عقد لتقديم خدمات السفر والسياحة والخدمات المالية

انه في يوم الأحد الموافق 08 / 09 / 2024 اتفق كل من الطرفين:

1- شركة ليدرز للسباحة ومقرها في 1 عمارات ابراج المروة ارض الجولف، القاهرة ويمثلها في هذا العقد السيد / أحمد أبو علي بصفته المدير العام

(الطرف الأول)

2- شركة أكبورت للخدمات النفطية (ابيتكو) ومقرها في مبنى السلام رقم 3 بجوار برج أبو ليلى - طرابلس - ليبيا ويمثلها في هذا العقد : هاجر السيد عبد العال الصاوي بصفته: مساعد المدير العام للعقود والمناقصات.

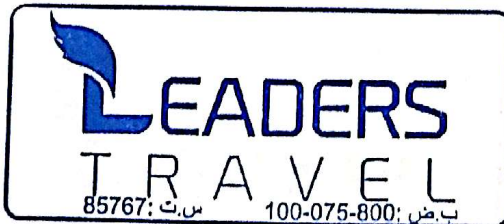
(الطرف الثاني)

علي أن يقدم الطرف الأول للطرف الثاني مجموعة متكاملة من خدمات السفر والسياحة والخدمات المالية، ويتم تقديم هذه الخدمات من خلال بنود العقد المذكورة تباعا.

حيث أن شركة ليدرز للسباحة (الطرف الأول) هي تعمل في مصر بترخيص سياحة فئة "أ" رقم 671 صدر في عام 1978 ولها سجل تجاري رقم 85767 و بطاقة ضريبية رقم 100 - 75 - 800 . يمتد نشاط الشركة ليشمل السفريات والسياحة الداخلية والخارجية و الدينية و أجراء حجوزات الطيران

وحيث أن الشركة تعمل كوكيل لكافة شركات الطيران التي تعمل داخل وخارج مصر وأيضا تعمل وكيلا لمجموعات متعددة من الفنادق والمراكب العائمة والبواخر وشركات الرحلات الدولية والنقل السياحي .

وحيث أن شركة أكبورت للخدمات النفطية -ابيتكو (الطرف الثاني) هي شركة خدمات بترولية .يقع مركزها الرئيسي في طرابلس - ليبيا وجنسيته ليبيا وللشركة سجل تجاري برقم قيد 16090.



**Hereunder are Details of the Company
(Second Party)**

Responsible Managing Director: Hager El Sawy
Telephone No.: 01128358111
E-Mail Address: hager.elsawy@apetco.net

1- Banker: Mashreq Branch: Fifth Settlement
Forecast Annual Travel Sales 1200000 EGP

- Names of the personnel responsible/authorized and
permitted to sign and approve service orders:

1 - Name: Hager El Sawy
Title: Ass General Manager – Contracts & Tenders

Credit Limit required and agreed
By both parties: EGP 250,000. each 15 Days

Whereas the Second Party has chosen the First Party to
render the services listed in this agreement according to the
terms and conditions stated below. Therefore, the two
parties have agreed - with full consent and capacity needed
legally to enter into contracts - to the following terms:

Article (1)

The above Preamble constitutes an integral part of this
contract

Article (2)

The First Party will render a portfolio of ticketing, tourism,
according to the agreed range of services that is enclosed to
this contract.

Article (3)

The First Party will issue an invoice for every service
rendered that should be supported by a written and signed
order letter issued by one of the authorized personnel of the
Second Party. The First Party will issue a credit invoice for
every unused refunded service. At the end of each 15 days
the First Party will provide the Second Party with a
statement of the previous week that includes the issued

**وقدما يلي البيانات التفصيلية عن الشركة
(الطرف الثاني)**

اسم المدير المسئول : هاجر الساوي

تلفون : 01128358111

البريد الإلكتروني: hager.elsawy@apetco.net

اسم البنك/البنوك التي تتعامل معها الشركة :

1- بنك: المشرق فرع: التجمع الخامس

مبيعات المصروفات والمساهمة السنوية المتكبدية: 1200000

جنيه مصري

أسماء الأشخاص المسئولين / المفاوضين والمسموح لهم بالتوقيع

واعتماد أوامر أداء الخدمات :

1) الاسم : هاجر الساوي

الوظيفة : مساعد المدير العام – للمعقد و المتطلبات

□ أخذ الإمتلاك الممنوح

والمقتضى عليه من الطرفون : 250,000 جنيه مصري كل 15 يوم

وحيث أنه وقع اختيار الطرف الثاني على الطرف الأول لكي
يتولى تقديم الخدمات المبينة في هذا العقد طبق للشروط والأحكام
الواردة به ، لذلك فقد اتفق الطرفان بكامل الرضا والأهلية اللازمة
فقونا للتعاقد على ما يلي :

البند الأول :

يكون التمهيد للمتعقد جزء لا يتجزأ من هذا العقد .

البند الثاني:

يقوم الطرف الأول بتقديم خدمات السفر والسياحة إلى عملاء
الطرف الثاني طبقاً لنطاق الخدمات المتفق عليه والمرفق بهذا
العقد

البند الثالث :

يقوم الطرف الأول بإصدار فواتير لكل خدمة مؤداة على أن يكون
ذلك بناء على أمر كتابي صادر ومعتمد من أي من مسئولي
الطرف الثاني. ويقوم الطرف الأول بإصدار فواتير مرتجعة لكل
خدمة مصدره لم يتم استخدامها . وفي نهاية كل أسبوعين (
منتصف و آخر الشهر) يقوم الطرف الأول بإفادة الطرف الثاني
بكشف حساب يتضمن الفواتير غير المسددة والمرتجعة وصورة



Invoices that are still unsettled and the credit invoices of the extended services which should be supported by the signed orders. The Second Party will then review and settle the statement of accounts within 48 days from date of its receipt. In case at any time the balance of the unsettled invoices exceeds the credit limit approved, the Second Party will have to raise payment that is equivalent to the amount that is extended for which the Second Party will be obliged to settle promptly. The First Party will calculate a percentage of 10% as interest on any unsettled invoices per month in case the Second Party will not conform with the payment terms mentioned in this article. The interest calculated will be added to the statement that will be sent to the Second Party regularly for which the Second Party will be obliged to settle promptly.

As Agreed, after minimum three months of signing the contract the The Second Party may ask to change the payment duration to be one month after receiving statement each 15 days as normal, accordingly the first party has the right to change the pricing adding extra 10 % on total invoice.

Article (4)

The First Party will render the services of ticketing, travel and tourism according to the written signed orders of the Second Party in line with the prices that are applied in the Egyptian market. These prices and conditions are issued and updated regularly by airlines, hotels, transportation companies, and other relevant principals.

Also Both parties agreed to use email as a official mail between each other's, The first Party choose, Domain Name : @leaderstravel-eg.com as official email , And Second Party choose email: hager.elsawvy@apetco.net

Article (5)

The First Party will offer the Second Party special contracted prices for which the Second Party has agreed upon according to the attached proposal.

Article (6)

In case there is a complaint or a suggestion the account manager responsible from the First Party should be informed by the Second Party at a proper timing to be able to avoid such incidents in future.

Article (7)

Both parties will meet periodically and as agreed according to the circumstances and requirements that prevail. This is to be carried out to ensure that smooth operation and flow of work is maintained at all times according to Leader Travel quality standards.

المصغرة بواسطة الطرف الثاني التي طلبت من الأول على تاريخه. ويتعين على الطرف الثاني مراجعة الحسابات وسداد الرصيد في غضون 48 ساعة من تاريخ استلامه. وفي حالة زيادة رصيد المديونية في أي وقت من هذه المدة، يتعين على الطرف الثاني سداد قيمة ما تم تجاوزه فور استلامه. وبمجرد انقضاء المدة 10% فوائد تأخير عن كل شهر في حالة عدم سداد المديونية بواسطة الطرف الثاني طبقاً للشروط المذكورة في هذا البند. ويتم إضافة فوائد التأخير على كل كشف حساب شهري الذي يتم إيداعه الطرف الثاني به دورياً والذي يتعين على الطرف الثاني سداذه فور استلامه.

تم الاتفاق على أنه بعد سريان العقد بحد أدنى 3 شهور يجوز للطرف الثاني طلب تغيير فترة السداد بعد استلام كشف الحساب بشكل طبيعي لتكون يوم 30 علي أن تحتسب فوائد تأخير على الفاتورة الإجمالية 10 % في حالة سريان هذا البند

البند الرابع:

يقوم الطرف الأول بإداء خدمات السفرات وتذاكر السفر وحجوزات الفنادق والرحلات السياحية الداخلية والخارجية.. الخ للطرف الثاني بناء على أوامره المعتمدة طبقاً للأسعار المعمول بها في مصر والتي تصدر بصفة مستمرة وتحديث بواسطة شركات الطيران والفنادق وشركات الرحلات والنقل السياحي والتي يعمل الطرف الأول وكيلها

اتفق الطرفان على أن يكون البريد الإلكتروني هو بمثابة المخطابات الرسمية بين الطرفين . وقد وضع الطرف الأول النطاق البريد الإلكتروني : @leaderstravel-eg.com وقد وضع الطرف الثاني البريد الإلكتروني : hager.elsawvy@apetco.net

البند الخامس:

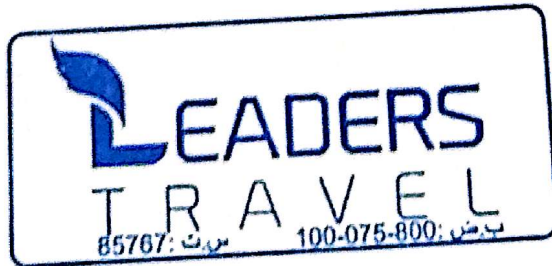
يمنح الطرف الأول الطرف الثاني أسعار تعاقدية خاصة تم الاتفاق عليها طبقاً للعرض المرفق.

البند السادس:

عند وجود أي شكاوي أو اقتراحات يتم إفادة مسئول المبيعات للطرف الأول عنها أولاً بأول بواسطة مسئول الطرف الثاني للتأكد من تلافي حدوثها في المستقبل .

البند السابع:

يجتمع الطرفان كل فترة زمنية تحدد باتفاق الطرفين أو كما تقتضي الظروف وذلك للوقوف على سير العمل لضمان نجاح الأعمال ونظم التشغيل المتبعة وتحقيق معايير الجودة الخاصة بشركة ليدرز للسياحة .



Article (8)

The duration of this contract is one year and it is renewed by mutual agreement of the parties, unless one party notifies the other in writing at the address mentioned at the top of this contract otherwise, three months prior to its expiration.

Article (09)

The documents enclosed hereto and signed by both parties constitute an integral part of this contract.

Article (10)

This contract shall be governed by and construed in accordance with the provisions of the Egyptian Law. The courts of Cairo will look into all disputes between the parties.

This contract has been drawn up in 2 copies in both Arabic and English languages. Both copies have the same force and effect and in case of difference, the Arabic version shall prevail.

First Party:

For Leaders Travel

Name: Mr . Ahmed Abo Ali

Signature:

Date : 08 / 09 / 2024

Stamp of Company :

Second Party:

**For Accurate Petroleum Services Company
(APETCO)**

Name: Hager El Sayed Abdel All El Sawy

Signature: Hager El Sawy

Date : 08/09/2024

Stamp of Company :

البند الثامن:

مدة هذا العقد سنة واحدة، وتجدد باتفاق الطرفين، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابيًا على العنوان المذكور في صدر هذا العقد بغير ذلك بفترة 3 شهور قبل انتهائه.

البند التاسع:

تكون المستندات المرفقة بهذا العقد والموقع عليها من الطرفين جزء لا يتجزأ منه.

البند العاشر:

يخضع هذا العقد لأحكام والقوانين المطبقة في جمهورية مصر العربية وتختص محاكم القاهرة بالنظر في أية منازعات قد تنشأ بين الطرفين بشأنه.

حرر هذا العقد من نسختين كل باللغتين العربية والإنجليزية، تسلم كل طرف نسخة للعمل بمقتضاها ولكل نسخة نفس القوة والأثر. والصياغة العربية هي الواجبة الاتباع عند الاختلاف.

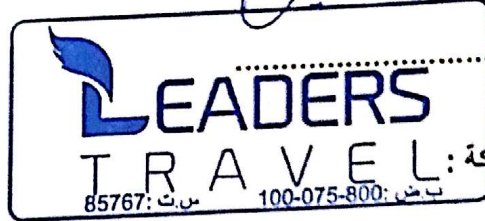
الطرف الأول :

عن شركة ليدرز للسياحة

الاسم : أحمد أبو علي

التوقيع : أحمد أبو علي

التاريخ :



الطرف الثاني :

عن شركة أكبورت للخدمات النفطية (ابيتكو)

الاسم : هاجر السيد عبد العال الصاوي

التوقيع : هاجر السيد عبد العال الصاوي

التاريخ : 08/09/2024

خاتم الشركة :

